

Giovanni Priuli

Chiudete l'orecchie

## Chiudete l'orrecchie

Chiudete l'orecchie,  
 Donne più sagge,  
 A i caldi preghi, a i pianti  
 De gli huomini inconstanti!  
 Ogni una si specchie;  
 Nè le schernite,  
 Nè le tradite,  
 Tanto ci dolgono,  
 Fin che ci colgono,  
 Poi voltan' mancatori altrove il piè,  
 Credetelo a mè!

Close your ears  
 O wiser ladies  
 To the heated beseechings, to the tears  
 Of inconstant men!  
 Each one of you – look at yourselves  
 Do not be scorned  
 Do not be betrayed  
 They will give you so much pain  
 Until at last they catch you  
 Then they will turn their feet elsewhere -  
 Believe you me!

Non sia chi si pieghi  
 A mendicate parolette a sguardi,  
 A sospir tronchi e tardi,  
 A lagrime! a preghi!  
 Gli antichi esempi  
 Vi mostron gli empii:  
 Impareno a piangere,  
 Solo per frangere  
 Nostra fermezz'e  
 poi mancar di fè -  
 Credetelo a mè!

Do not be the one who gives in  
 To begging words and glances,  
 To sighs – short-lived and late –  
 To tears and prayers!  
 Examples drawn from antiquity  
 Show us that these wicked men  
 Learn how to weep  
 Only to break  
 Our resolve  
 And then they break their word –  
 Believe you me!

Theseo l'infido  
 Innamora rapisce e poscia inganna,  
 La misera Arianna.  
 La lascia al lido  
 In preda al duolo,  
 Poi fugge a volo.  
 Tanto ci pregano,  
 Fin che ci piegano;  
 Poi danno al nostr'Amor dura mercè -  
 Credetelo a mè!

Unfaithful Theseus  
 Enamoured, kidnapped and deceived  
 Wretched Arianna.  
 Abandoned her on the shore,  
 A prey to her grief  
 Then he flees.  
 (Men) plead so much  
 Until we women give in  
 Then they give our love short shrift –  
 Believe you me!

Bireno il crudo  
 A divenir più caute oggi v'invita:  
 Lascia beltà rapita  
 Su un scoglio ignudo.  
 Indi'l crudele  
 Spiega le vele.  
 Ah! se pur amano,  
 Tosto disamano  
 Quest'infedeli e poi mancan di fè -  
 Credetelo a mè!

[The tale of] cruel Bireno  
 Should invite you to be more cautious today:  
 He left the ravished beauty [Atalanta]  
 On a deserted shore,  
 Then the cruel [monster]  
 Sailed away.  
 Ah! Even if these faithless men love,  
 They soon fall out of love,  
 and then they break their word –  
 Believe you me!

Translation: Philip Thorby

# Chiudete l'orecchie

Giovanni Priuli

Ritornello

Musical score for measures 1-3. The score is in 3/2 time and features four staves: Violin 1, Cornetto [Violin 2], Viola {da gamba}, and Basso Continuo. The key signature has one flat (B-flat). The music consists of quarter and half notes.

Musical score for measures 4-6. The score continues with the same four staves. Measure 4 is marked with a '4' above the first staff. The music continues with quarter and half notes.

Musical score for measures 7-9. The score continues with the same four staves. Measure 7 is marked with a '7' above the first staff. The music continues with quarter and half notes.

Musical score for measures 10-12. The score continues with the same four staves. Measure 10 is marked with a '10' above the first staff. The music continues with quarter and half notes.

12

Vln. 1  
Cor. [Vln. 2]  
Vla.  
BC

Detailed description: This system contains measures 12 and 13. It features four staves: Vln. 1 (Violin 1), Cor. [Vln. 2] (Coronet/Violin 2), Vla. (Viola), and BC (Bassoon/Contrabass). Measures 12 and 13 are marked with a 'b' (basso) dynamic. The Vln. 1 and Cor. [Vln. 2] parts play a melodic line with eighth-note patterns. The Vla. and BC parts play a lower melodic line with dotted rhythms.

14

Vln. 1  
Cor. [Vln. 2]  
Vla.  
BC

Detailed description: This system contains measures 14 and 15. It features the same four staves as the previous system. Measures 14 and 15 are marked with a 'p' (piano) dynamic. The Vln. 1 and Cor. [Vln. 2] parts play a melodic line with dotted rhythms. The Vla. and BC parts play a lower melodic line with dotted rhythms. The system concludes with a double bar line.

16 a 2 [Tenori]

T1 Chiu - de - te l'o - rec - chie, Don - ne più sag - ge,

T2 Chiu - de - te l'o - rec - chie, Don - ne più sag - ge,

Vla. col Basso BC a 2

19

T1 Don - ne più sag - ge a i cal - di pre - ghi, a i pian -

T2 Don - ne più sag - ge a i cal - di pre - ghi a i pian - ti

BC

22

T1 ti De gli huo - mi-ni in - con - stan - ti, De gli huo - mi-ni in -

T2 De gli huo - mi-ni in - con - stan - ti, De gli huo - mi-ni in - con - stan -

BC

25

T1 con - stan - ti! O - gni un - a si spec - chie; Ne le scher - ni - te, Nè

T2 - - ti! O - gni un - a si spec - chie, Nè

BC

[6 5 6 5]

28

T1  
le tra - di - te, O - gni un - a si spec - chie, Ne

T2  
le scher - ni - te, Nè le tra - di - te, O - gni un - a si spec - chie, Ne

BC  
6 5 6 5 6 5]

31

T1  
le scher - ni - te, Nè le tra - di - te! Tan - to ci dol - go - no,

T2  
le scher - ni - te, Nè le tra - di - te!

BC  
b6 4

34

T1  
Fin - che ci col - go - no, Poi vol - tan' man - ca - to - ri al -

T2  
Tan - to ci dol - go - no, Fin che ci col - go - no,

BC  
[6] #

38

T1  
tro - ve il piè - Cre -

T2  
Poi vol - tan' man - ca - to - ri al - tro - ve il piè -

BC

41

T1  
de - te-lo a mè, Cre - de - te-lo a mè, Cre - de - te-lo a mè!

T2  
Cre - de - te-lo a mè, Cre - de - te-lo a mè!

BC

Ritornello di sopra



44 a 4

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1  
a 4 [Bassi con violini]  
Non sia chi si pie - ghi A men - di-ca - te pa - ro - let -

B2

BC



47

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1  
te, a sguar - di,

B2  
Mon sia chi si pie - ghi A men - di-ca - te pa - ro -

BC

50

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

BC

A so-spir tron - chi e tar -

let - te, a sguar - di, A so-spir tron - chi e

53

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

BC

- di, A la - gri-me, A la - gri-me!

tar - di, a pre - ghi,

56

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

BC

Gli an - ti - chi e - sem - pli Vi mo - stron gli em - pii:

a pre - ghi! Gli an - ti - chi e - sem - pli



59

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

BC

Im - pa - re-no a pian - ge-re, Im - pa - ra-no a

Vi no - stron gli em - pii: Im - pa - re-no a pian - ge-re, Im -

62

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

BC

pian - ge-re So - lo per fran - ge-re,

pa - ro-no a pian - ge-re So - lo per fran - ge-re,

65

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

BC

So - lo per fran - ge-re No - stra fer - mez - - -

So - lo par fran - ge-re

68

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

BC

-ze poi man-car di fè- Cre - de - te-lo a mè,

e poi man - car di fè- Cre - de - te-lo a

72

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

BC

Cre - de - te-lo a mè, Cre - de - te-lo a mè!

mè, Cre - de - te-lo a mè, Cre - de - te-lo a mè!

Ritornello di sopra

76

Cor. [Vln. 2] *Ritornello di sopra*

a 4

C1 The - seo l'in - fi - do In - na - mo - ra ra - pi - sce

C2 The - seo l'in - fi - do In - na - mo - ra ra - pi - sce

A1 The - seo l'in - fi - do

A2 The - seo l'in - fi - do

BC



79

C1 In - na - mo - ra ra - pi - sce

C2 In - na - mo - ra ra - pi - sce

A1 In - na - mo - ra ra - pi - sce In - na - mo -

A2 In - na - mo - ra ra - pi - sce In - na - mo - ra ra - pi -

BC

81

C1 e po - scia in - gan - na,

C2 e po - scia in - gan - - na,

A1 ra ra - pi - sce e po - scia in - gan - na,

A2 sce e po - scia in - gan -

BC

84

C1 La mi - se - ra A - rian - na.

C2 La mi - se - ra A - rian - na.

A1 La mi - se - ra

A2 na, La

BC

87

C1 La la - scia al li - do In pre - da al

C2 La la - scia al li - do In pre - da al

A1 A - rian - - na.

A2 mi - se - ra A - rian - na.

BC

90

C1 duo - lo, Poi fug-ge a vo -

C2 duo - lo, Poi fug-ge a vo - -

A1 La la - schia al li - do In pre - da al duo - lo,

A2 La la - schia al li - do In pre - da al duo - lo,

BC

93

C1 - - - - - Poi fug-ge a vo - lo.

C2 -lo, - - - - - Poi fug-ge a vo - lo.

A1 Poi fug-ge a vo - lo, Poi fug-ge a vo -

A2 Poi fug-ge a vo - - - - - lo, Poi fug-ge a vo -

BC

95

C1 Tan - to ci pre - ga - no, Fin - che ci pie - ga - no,

C2 Tan - to ci pre - ga - no, Fin - che ci pie - ga - no,

A1 lo.

A2 lo.

BC

98

C1  
Poi dan-no al no-str'A-mor

C2  
Poi dan-no al no-str'A-mor

A1  
Tan - to ci pre - ga - no, Fin che ci pie - ga - no; Poi dan-no al no-str'A-mor

A2  
Tan - to ci pre - ga - no, Fin che ci pie - ga - no; Poi dan-no al no-str'A-mor

BC

101

C1  
du - ramer cè, Poidarno ahostr'Amor du - ramer cè,-

C2  
du - ramer - cè, Poidarno ahostr'Amor du - ramer cè,-

A1  
duramer cè, Poi darno ahostr'Amor du - ramer

A2  
duramer cè, Poi darno ahostr'Amor du - ramer cè,-

BC

105

C1  
Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

C2  
Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

A1  
cè,- Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

A2  
Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

BC

109 a 10 Tutti

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1  
Bi - re - no il cru -

C2  
Bi - re - no il cru -

A1

A2  
Bi - re - no il cru - do,

T1  
8  
Bi - re - no il cru - do,

T2  
8

B1  
Bi - re - no il cru - do,

B2  
Bi - re - no il cru -

BC  
6

112

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1  
do, Bi - re - no il cru - do

C2  
do, Bi - re - no il cru - do

A1  
Bi - re - no il cru - do A di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in -

A2  
Bi - re - no il cru - do A di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi -

T1  
Bi - re - no il cru - do

T2  
Bi - re - no il cru - do

B1  
Bi - re - no il cru - do

B2  
do, Bi - re - no il cru - do

BC  
do, Bi - re - no il cru - do

6 6



115

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

BC

vi - ta:

- - ta:

A di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi - ta:

A di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi - - ta:

V.S.

Detailed description: This is a page of a vocal score, page 17, starting at measure 115. The score is arranged in a system with ten staves. The top two staves are for Violin 1 (Vln. 1) and Cor. [Vln. 2]. The next two staves are for Clarinet 1 (C1) and Clarinet 2 (C2). The vocal parts are arranged in three pairs: Alto 1 (A1) and Alto 2 (A2), Tenor 1 (T1) and Tenor 2 (T2), and Bass 1 (B1) and Bass 2 (B2). The Bass Continuo (BC) part is on the bottom staff. The vocal parts have lyrics in Italian. The Alto parts have lyrics 'vi - ta:' and '- - ta:'. The Tenor parts have lyrics 'A di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi - ta:'. The Bass parts have lyrics 'A di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi - - ta:'. The BC part has a melodic line. The instrumental parts (Vln. 1, Cor., C1, C2, B1, B2) have rests in the first measure and notes in the second measure.

117

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi - ta:

C2

di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi - - ta:

A1

A2

T1

T2

B1

B2

BC

119

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1  
La - scia bel - tà ra - pi - ta, La - scia bel - tà ra -

B2  
La - scia bel - tà ra - pi - ta,

BC

121

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1  
Su un sco - li o i - gnu - do.

C2  
Su un sco - li o i - gnu - do.

A1  
Su un sco - li o i - gnu - do.

A2  
Su un sco - li o i - gnu - do.

T1  
Su un sco - li o i - gnu - do.

T2  
Su un sco - li o i - gnu - do.

B1  
pi - ta, Su un sco - li o i - gnu - do.

B2  
Su un sco - li o i - gnu - do.

BC  
Vla. Vla. tace

124

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

BC

Spie - ga le ve - le,

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

[con Vla.]

127

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

BC

Spie - ga

Spie - ga le ve - - le.

ve - le.

de - le.

Spie - ga le ve - - le.

Spie - ga

129

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1  
le ve - le. Ah! se pur

C2  
Ah! se pur

A1  
Spie - ga le ve - - le. Ah! se pur

A2  
Ah! se pur

T1  
Spie - ga le ve - - le. Ah! se pur

T2  
Ah! se pur

B1  
Ah! se pur

B2  
le ve - le. Ah! se pur

BC

Vla. tace

con Vla.

V.S.

133

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

BC

a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no To-sto di-sa - ma -

a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no, To-sto di-sa - ma -

— a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no,

a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no,

a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no, To-sto di-

a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no,

a - ma-no Ah! se pur a - ma-no

a - ma-no Ah! se pur a - ma-no



138

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

BC

no Quest' in-fe-de-li, e poi

- no Quest' in-fe-de-li, e poi

To-sto di-sa - ma - no

To-sto di-sa - ma - no

sa - ma-no

To-sto di-sa - ma - no

To-sto di - sa - ma-no

V.S.

Detailed description: This is a page of a vocal score, page 25, starting at measure 138. The score is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. It features ten staves: two for strings (Vln. 1 and Cor. [Vln. 2]), two for Contraltos (C1 and C2), two for Alto voices (A1 and A2), two for Tenors (T1 and T2), and two for Basses (B1 and B2), plus a Bass Continuo (BC) staff. The vocal parts have lyrics in Italian. The string parts provide harmonic support. The page concludes with the instruction 'V.S.' at the bottom right.

143

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1  
man can di fè, Quest' in-fe - de - li,

C2  
man can di fè, Quest' in-fe - de - li,

A1  
Quest' in-fe - de - li, Quest' in-fe - de - li,

A2  
Quest' in-fe - de - li, Quest' in-fe - de - li,

T1  
Quest' in-fe-de - li, Quest' in-fe-

T2  
Quest' in-fe-de - li, Quest' in-fe-

B1  
Quest' in-fe - de - li,

B2  
Quest' in-fe - de - li,

BC  
Vla. tace

147

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1  
e poi man - can di fè- Cre - de - te - lo a

C2  
e poi man - can di fè- Cre - de - te - lo a

A1  
e poi man - can di fè-

A2  
e poi man - can di fè-

T1  
8 de - li, e poi man - can di fè-

T2  
8 de - li, e poi man - can di fè- Cre - de - te - lo a

B1  
e poi man - can di fè-

B2  
e poi man - can di fè-

BC  
con Vla. Vla. tace V.S.

150

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

BC

mè, Cre - de - te - lo a mè!

mè, Cre - de - te - lo a mè!

Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

Cre - de - te - lo a mè!

Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

mè, Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

con Vla.